

ПРИЛОЖЕНИЕ



© 2004 г.

SALLUSTII IN CICERONEM ET INVICEM INVECTIVAE ИНВЕКТИВЫ САЛЛЮСТИЯ

Вступительная статья, издание латинского текста, перевод и комментарии

*А. А. Новохатько*¹

I

Предлагаемый к рассмотрению текст представляет собой две инвективы, передаваемые (чаще всего обе вместе) с цicerоновским и саллюстиевским корпусом и получившие общеизвестное название «саллюстиевские инвективы». «Инвектива» (*invectiva*, из *oratio invectiva*, от глагола *invehor*) обозначает как ругательную речь, так и ругательный письменный текст², и являет собой литературную форму, имеющую своей целью всеми доступными средствами публично унизить (с учетом нравов и этических установок конкретного общества) личность названного по имени противника. Инвективы Саллюстия именуются по-разному: в разных рукописях засвидетельствованы *declamatio*, *oratio in*, или просто *Sallustius in Ciceronem et invicem*. Одна-

¹ Автор считает приятным долгом выразить благодарность директорам и служащим библиотек, в которых производилась основная работа с оригиналами рукописей и ранних изданий: Музей книги Российской государственной библиотеки, Научная библиотека им. А.М. Горького МГУ им. М.В. Ломоносова (Москва); Universitätsbibliothek (Basel); Fitzwilliam Museum, Gonville and Caius College, Trinity College, University Library (Cambridge); British Library (London); Bayerische Staatsbibliothek (München); Bodleian Library (Oxford); Biblioteca Universitaria (Padova); Humanistenbibliothek (Sélestat); Biblioteca Nazionale Marciana (Venezia). Неоценимую помощь и поддержку автору оказал проф. Ганс-Христиан Гюнтер (Фрейбург, Германия). Автор также признателен за помощь и ценные советы, использованные в работе *in toto*, проф. Йозефу Дельцу (Базель), проф. Джеймсу Диглю (Кембридж), проф. Майклу Винтерботому (Оксфорд), проф. Паулю-Герхарду Шмидту (Фрейбург, Германия), проф. А.А. Россису (Москва) и выражает особую благодарность госпоже Сюзан Рейнолдс (Оксфорд) за то, что она любезно позволила пользоваться рукописным архивом проф. Л.Д. Рейнолдса. Техническую помощь при подготовке текста к изданию автору оказал А.Ю. Виноградов (Москва).

² Подробному разбору инвективы в античной литературе посвящена монография С. Костера (*Koster S. Die Invektive in der griechischen und römischen Literatur. Meisenheim am Glan, 1980*).

ко нередко и заглавие *investiva*. Так, в одной из древнейших рукописей (рукопись Н, X в. — см. ниже) обе речи именуется инвективами.

В инвективах Саллюстия отражена политическая ситуация в Риме в 54 г.³, когда Цицерон, возвращенный в 57 г. из изгнания с согласия Цезаря и стараниями Помпея и консула 57 г. Публия Корнелия Лентула Спинтера, был вынужден сотрудничать с триумвирами и даже защищать в суде их сторонников (а в прошлом своих врагов) — Публия Ватиния, плебейского трибуна 59 г., и Авла Габиния, консула 58 г., причастного к удалению Цицерона в изгнание в 58 г. По форме инвективы представляют собой произнесенные в сенате речи (сначала Саллюстия против Цицерона, затем ответная речь Цицерона против Саллюстия), причем уже в первой речи присутствуют ответы на прежние нападки Цицерона.

Вопрос об атрибуции инвектив сопровождался многовековой полемикой. Атетеза текста инвективы Цицерона против Саллюстия была предпринята еще в античности: грамматик Диомед приписывал инвективу некому Дидию⁴. Такая атрибуция впоследствии не была принята, текст инвективы передавался с саллюстиевским корпусом и условно именовался «инвективой Цицерона против Саллюстия». Что же касается первой инвективы — против Цицерона, то в античной традиции сложилось устойчивое мнение, с опорой на авторитет Квинтилиана, атрибутировать ее Саллюстию⁵. Такой точки зрения придерживался, например, Сервий⁶.

Далее мы не находим никаких упоминаний инвектив до XVI в., когда итальянский гуманист Себастьяно Коррадо⁷ впервые ставит вопрос об их авторстве и отрицает принадлежность текста Саллюстию и Цицерону. Со второй половины XVI в. работа Коррадо стала вызывать своего рода отклик у издателей Саллюстия: впервые в изданиях обсуждается вопрос атрибуции инвектив. Например, появляются теории о том, что инвектива Саллюстия против Цицерона в действительности или не была произнесена Саллюстием, а была лишь написана им, или же вообще принадлежала не Саллюстию, а риторике эпохи Квинтилиана. Полемика вокруг проблемы атрибуции инвектив продолжалась издателями Саллюстия на протяжении всей истории изданий текста. За немногими исключениями они склонялись в пользу атетезы авторства и Саллюстия, и Цицерона. Такой точки зрения придерживался, в частности, выдающийся голландский филолог Юст Липсий⁸.

До второй половины XIX в. вопрос авторства инвектив не освещался, его лишь косвенно касались издатели текста, высказываясь, как правило, в пользу точки зрения атетезы. С появлением первых критических изданий инвектив, появившихся благодаря изменениям, произошедшим в филологии (в первую очередь в немецкой филологии) в XIX столетии, усиливаются споры вокруг проблемы авторства тек-

³ Библиографию по саллюстиевскому времени см. *Leeman A.D. A Systematical Bibliography of Sallust (1879–1964)*. Leyden, 1965.

⁴ *Art. Gram. I // Gram. Lat./Ed. Keil. I. 387. 6*. Цитируется *In Sall. 7. 20*.

⁵ *Quint. Inst. or. IV. 1. 68* (цитируется *In Cic. 1. 1*); *IX. 3. 89* (цитируется *In Cic. 4. 7*). Кроме того, Квинтилиан цитирует те же стихотворные фрагменты Цицерона, которые встречаются и в инвективах (*Inst. or. IX. 4. 41*; *XI. 1. 24*; ср. также *Iuv. Sat. X. 122*).

⁶ *Serv. In Aen. VI. 532*. Цитируется *In Cic. 2. 2*.

⁷ О Коррадо нам известно немного, а именно: что он был очень уважаем в своем кругу, что в 1545 г. в Болонье он основал кафедру древней литературы и умер в 1556 г. в Реджио, где жил в последний год своей жизни. Коррадо издал диалог Цицерона «Брут» и письма *Ad Familiares* (*Allgemeine Encyclopädie der Wissenschaften und Künste / Ersch und Gruber. Lpz, 1829. Bd XIX. S. 89*.) Трактат Себастьяно Коррадо 1537 г. «*Egnatius sive De M.T. Cicerone Quaestura*» — большое исследование, касающееся жизни и творчества Цицерона, с разъяснением и толкованием трудных мест текстов Цицерона. Часть работы посвящена разбору инвектив Саллюстия. Труд Коррадо переиздавался трижды в течение XVI–XVII вв.: в 1555 г. — в Болонье, в 1566 г. — в Базеле, в 1667 г. — в Лейдене.

⁸ *Lipsius Justus. Opera omnia, postremum ab ipso aucta et recensita. T. 1. Antwerpen, 1637. P. 55 sq.*

тов⁹. Генрих Йордан – издатель Саллюстия и исследователь инвектив – считает, что обе инвективы (точнее, по его мнению, называть эти две речи следует не *invectivae*, а *controversia*, как они называются в оригинале¹⁰) были созданы в период не раньше Траяна и не позже Антонинов неким ритором, и, несомненно, обе инвективы написаны одним и тем же человеком. Ф.Ф. Зелинский¹¹ говорит о многочисленных подражателях Цицерону, называя это явление *Cicerokarikatur*. К таким карикатуристам он относит и Псевдо-Саллюстия, и Калена у Диона Кассия¹². Он сравнивает инвективу против Цицерона и речь Калена против Цицерона с точки зрения подражания Цицерону (речь Калена с инвективой сравнивал и Коррадо¹³). Отметим одно наблюдение в работе А.Н. Егунова, посвященной атрибуции и атетезе в классической филологии: о специфической особенности античной литературы ложно атрибуировать текст *bona fide*, без намеренного обмана¹⁴. В риторских школах давали задания составить речь или сочинение в эпистолярной форме от лица кого-то из известных ораторов. Подобного рода упражнения способствовали развитию речи. Егунов приводит множество примеров такого «обрастания» авторов. Атрибуировать эти безымянные упражнения какому-нибудь ритору невозможно, но их следует относить к целому направлению античного преподавания.

Таким образом, в свете описанной дискуссии, длившейся несколько столетий, приходится, по-видимому, согласиться с тем, что текст действительно был риторическим упражнением, одним из многих. Нам представляется, что он сохранился лишь благодаря тому обстоятельству, что передавался с корпусом саллюстиевских и Цицероновских произведений.

II

На место первого издания инвектив претендуют два издания: кёльнское и венецианское, оба 1471 г.¹⁵ При этом кёльнское издание – первое издание *самостоятельного* текста инвектив, т.е. инвектив вне саллюстиевского корпуса, в то время как в венецианском издании обе инвективы переданы с остальным саллюстиевским корпусом, как в рукописной традиции.

В дальнейшем текст инвектив в изданиях передается, в основном, так же, как и в рукописной традиции, т.е. либо с произведениями Саллюстия (в большинстве случаев), либо с речами Цицерона (несколько изданий). Инкунабулы передают один и тот же текст, без существенных изменений. Предположительно можно восстановить, что издатели пользовались поздними контаминированными рукописями, берущими большую часть чтений из рукописей семьи α (см. ниже).

⁹ См. статью Дж. Фунайоли о Саллюстии: RE. 2. Reihe (R–Z). Stuttgart, 1934. Sp. 1013 ff. Важнейшие работы последующего времени: *Funaioli G.* Nuovi orientamenti della critica Sallustiana // *Studi di letteratura antica*. II. 1. 1948.; *Seel O.* Die Invektive gegen Cicero. Aalen, 1966 (¹1943); *Jachmann G.* Die Invektive gegen Cicero // *Miscell. Academ. Berolinensia* II. 1. 1950. S. 235–275; *Örtel F.* Sallusts Invektive gegen Cicero // *Rheinisches Museum*. 1951. 94. S. 46–68; *Heinic J.* Clodius auctor // *Ibid.* 1956. 99. S. 255–277; *Gabba E.* Note sulla polemica anticiceroniana di Asinio Pollione // *Rivista storica italiana*. 1957. 69. P. 317–339; *Büchner K.* Sallust. Heidelberg, 1960 (²1982); *Syme R.* Sallust. Berkeley – Los Angeles, 1964; *Schmid W.* Frühschriften Sallusts im Horizont des Gesamtwerks. Neustadt, 1993. В указанных работах последовательно проводится лингвостилистический анализ текстов Саллюстия, Цицерона и автора инвектив. Исследован исторический контекст времени возможного написания инвектив. Трудно что-либо добавить к аргументации «pro» и «contra» относительно авторства текстов.

¹⁰ *Jordan H.* Die Invectiven des Sallust und Cicero // *Hermes*. 1876. XI. S. 305–331.

¹¹ *Zielinski Th.* Cicero im Wandel der Jahrhunderte. Lpz – B., 1908. S. 347 ff.

¹² *Cassius Dio*. XLV. 1–28.

¹³ *Corrado*. Op. cit. P. 93.

¹⁴ *Егунов А.Н.* Атрибуция и атетеза в классической филологии // *Древний мир и мы. Классическое наследие в Европе и России*. СПб., 1997. С. 83–138.

¹⁵ *Sallustius Crispus, Caius.* Invectiva in Ciceronem. Ps.-Cicero. Responsio in Sallustium; *Pius II.* Epistola contra Vernandum de recommendatione poesis ad Guillelmum de Lapide; Epitaphium Leonardi [Bruni] Aretini. [Colonia, c. 1471 (1472?)]; *Sallustius Crispus, Caius.* De Catilinae coniuratione; De bello Iugurthino. Venezia: Vindelino da Spira, 1471. Inc. V. 564 (1471), ff. 66^r–70^v.

В 1509 г.¹⁶ вышло в свет издание Альда Мануция (1449–1515). Оно не отмечено никакими принципиально новыми чтениями или конъектурами. Издатель пользовался одной или несколькими контаминированными поздними рукописями. В венецианском издании 1513 г.¹⁷ сохраняется текст издания Альда полностью, добавлен только новый комментарий известного гуманиста, филолога, историка и издателя Йодока Бадия Аспензия (1462–1535). Комментарий был написан Бадием в 1504 г. ко всему корпусу Саллюстия, пользовался большим авторитетом и несколько раз перепечатывался до конца XVI в. в Париже, Лионе, Венеции и Базеле¹⁸.

После смерти Альда в его издательском доме в 1522 г. выходит новое, основательно переработанное издание Саллюстия¹⁹. Там, например, появляется конъектура, принятая многими последующими издателями:

*In Cic. 1, 1: cum] quoniam*²⁰ *Ald¹ Grut RomVen*

В 1546 г. в Венеции вышло издание Саллюстия²¹ (кроме Саллюстия в нем – речи Цицерона против Катилины, предполагаемые ответные речи Катилины против Цицерона, речь против Катилины Порция Латрона) с подробными комментариями к инвективам Франциска Сильвия Амбиана и Генриха Глареана (1488–1563). В этом издании впервые появляется конъектура, перешедшая во многие последующие издания:

*In Sall. 6. 16: ecquod LugdGrut]*²² *et quod AFNφβ, Ald¹ in marg.: et pro K¹, et quid VK²: qui post et quod B*

Заслуживает внимания и еще одно венецианское издание²³ 1555 г. с комментариями к инвективам Франциска Сильвия Амбиана, Глареана и Бадия Аспензия. В этом издании в виде маргинальных схолий представлены некоторые конъектуры Альда Мануция, сыгравшие значительную роль в дальнейшей истории текста:

*In Sall. 1. 3: illam Ald in marg., LugdBas]*²⁴ *aliam ω: aliorum Mρ: sed vitam aliam I*

В 1564 г. в Антверпене в издательском доме крупнейшего голландского издателя второй половины XVI в. Христофора Плантена выходит полное издание Саллюстия с комментарием, выправленное Паоло Мануцием (1512–1574) со схолиями Альда Мануция Младшего (1547–1597)²⁵. Текст инвектив, однако, не имеет комментариев,

¹⁶ C. Crispi Sallustii de coniuratione Catilinae. Eiusdem de Bello Iugurthino. Eiusdem oratio contra M.T. Ciceronem. M.T. Ciceronis oratio contra C. Crispum Sallustium. Eiusdem orationes quattuor contra Lucium Catilinam. Porcii Latronis declamatio contra Lucium Catilinam. Orationes quaedam ex libris historiarum C. Crispi Sallustii. Venetiis [1509].

¹⁷ C. Crispi Sallustii de coniuratione Catilinae et Jugurthina cum reliquis collectaneis ab Ascensio; utcunque explanatis; hic suum capit finem diligenti recognitione. Venetiis [1513].

¹⁸ См. *Renouard Ph.* Bibliographie des impressions et des oeuvres de Josse Badius Ascensius, imprimeur et humaniste 1462–1535. V. I–III. N.Y., 1908. V. I. P. 152; V. III. P. 227–242, 472.

¹⁹ C. Crispi Sallustii de coniuratione Catilinae. Eiusdem de Bello Iugurthino. Eiusdem oratio contra M.T. Ciceronem. M.T. Ciceronis oratio contra C. Crispum Sallustium. Eiusdem orationes quattuor contra Lucium Catilinam. Porcii Latronis declamatio contra Lucium Catilinam. Quae omnia solerti nuper cura repurgata sunt, ac quo quaeque ordine optime digesta. Venetiis [1522].

²⁰ В своем издании 1991 г. Л.Д. Рейнолдс вслед за Йорданом и Орелли–Байтер–Гальмом ошибочно приписывает эту конъектуру Гальму.

²¹ C. Crispi Sallustii de coniuratione Catilinae, et de Bello Iugurthino historiae; in M.T. Ciceronem oratio. M. Tullii Ciceronis ad Sallustium Responsio. Eiusdem Ciceronis in L. Catilinam orationes IIII. Porcii Latronis Declamatio in L. Catilinam. Fragmenta quaedam ex libris historiarum Sallustii. Venetiis [1546].

²² Эту конъектуру Рейнолдс ошибочно приписывает Людовику Карриону, хотя она появляется в нескольких изданиях до комментария Карриона. У Карриона в его комментарии к инвективам эта конъектура, напротив, отсутствует.

²³ C. Salustii Crispi de coniuratione Catilinae, et de bello Iugurthino Historiae... Cum Iodoci Badii Ascensii in haec omnia familiaribus explanationibus... Venetiis, 1555.

²⁴ Рейнолдс в своем издании ошибочно приписывает конъектуру Готтлибу Кортию (издание 1724 г.). В действительности конъектура уже предложена в издании 1564 г., затем она будет повторена в лийском и базельском изданиях.

²⁵ C. Sallustii Crispi Coniuratio Catilinae, et Bellum Iugurthinum... Fragmenta Historiarum C. Sallustii Crispi... ab Aldo Manutio, Pauli F. Collecta... Antverpiae, 1564. См. *Voet L.* The Plantin Press (1555–1589). A Bibliography of the Works Printed and Published by Christopher Plantin at Antwerp and Leiden. V. V. Amsterdam, 1982, P. 2019–2021.

есть только схолии Альда Младшего. Большая часть разночтений объясняется тем фактом, что Альд Младший пользуется поздними рукописями эпохи Возрождения, неоднократно подверженными контаминации и исправлениям. Отсюда большое количество интерполяций, не представленных в средневековых рукописях. Лишь в немногих случаях издатель выбирает чтение архетипа ω, как, например:

In Sall. 1. 2: scio ζ] *sciatis* ω *Ald²Bas: atis del.*, о s.l. K²

Заслуживает внимания конъектура, принятая всеми последующими издателями:

*In Cic. 1. 2: alicui*²⁶ *alteri Ald²LugdBasGrutRomOrelli*

В том же издательском доме Плантена в Антверпене в 1579 г. появляется комментарий к Саллюстию Людовика Карриона (1547–1595)²⁷. Комментарий включает в себя две книги критических замечаний Иоанна Ривия, конъектуры Альда Мануция, исправления и замечания Киприана Попмы (1550–1582) и схолии самого Карриона. Киприан Попма комментирует обе инвективы, считая обе не подлинными (комментарий 1572 г.). Комментарий представляет собой критический аппарат с разночтениями на основе все тех же рукописей, представленных Альдом Мануцием, а также некоторые исторические справки.

Современник и друг Карриона, крупнейший голландский филолог XVI в. Юст Липсий (1547–1606) разбирает один пассаж из инвективы против Саллюстия в своем труде «*Variarum Lectionum*»²⁸. Его чтение представляется нам убедительным и принимается в текст (см. *In Sall. 1, 3*).

Большим авторитетом пользовалось до середины XVIII в. вышедшее в 1607 г. во Франкфурте издание Яна Грутера (1560–1627)²⁹. Никаких новых комментариев к инвективе в издании нет, Грутер помещает полностью без сокращений комментарий Глареана, Попмы и Карриона, а также все те же две схолии Альда Мануция. Текст инвектив у Грутера несколько отличается от предыдущих изданий. Он также основывается на контаминированных поздних рукописях, мы находим как чтения семьи α, так и чтения семьи β. Кроме индивидуальной одной интерполяции, Грутер имеет склонность сохранять в тексте конъектуры Альда Мануция. В частности, Грутер принимает в текст конъектуру Липсия.

Клавдий Салмазий в лейденском издании 1645 г.³⁰ называет инвективу Саллюстия подлинной, а инвективу Цицерона и письма – приписываемыми. Комментариев и критического аппарата в издании нет, а текст инвектив по Грутеру в издании Салмазия печатается без изменений.

Издание Антония Тизия (1603–1665) – принципиально новое – выходит в Лейдене в 1659 г. в издательском доме братьев Хакиев³¹. Нет, против обыкновения, даже инвективы Цицерона против Саллюстия. Кроме того, во вступлении после биографии Саллюстия Петра Крипита приводится отрывок о Саллюстии из работы Герарда Иоанна Фоссия (1577–1649) «*De Historicis Latinis*».

Так в самых общих чертах обстоит дело с изданиями инвективы Саллюстия в XVII в. Следующее издание Саллюстия выходит в Англии, в Кембридже, в 1710 г. Издатель – Йозеф Вассий (Wasse)³². Это одно из первых английских изданий Саллюстия³³. Вассий вспоминает всех прежних комментаторов и добавляет новых; к инвек-

²⁶ В аппарате Рейнолдса конъектура ошибочно приписана Орелли, который здесь лишь следует традиционному чтению «вульгаты».

²⁷ *In Sallustii Crispi Catilinam, et Iugurtham, in Historiarum lib. VI a Ludovico Carrione collectos, auctos, et restitutos. Antverpiae, 1579. См. Voet. The Plantin Press... P. 2021–2023.*

²⁸ *Lipsius Justus. Op. cit. P. 55 sq.*

²⁹ *C. Crispi Sallustii opera omnia quae exstant ex recognitione Iani Gruteri accedunt. Francofurti, 1607.*

³⁰ *Caius Sallustius Crispus. Ad D. Claudium Salmasium. Lugduni Batavorum, 1645.*

³¹ *C. Sallustii Crispi opera, quae exstant omnia... Accurata recensione Antonii Thysii... Lugduni Batavorum, 1659.*

³² *C. Crispi Sallustii quae extant... Recensuit Josephus Wasse. Cantabrigiae, 1710.*

³³ Единственное издание до этого в Англии – лондонское издание 1697 г. – представляет собой репринт парижского издания Д. Крипина 1674 г.

тиве новых комментариев нет, Вассий полностью приводит комментарии Попмы, Бадиа, Глауреана и схолий Тизия; в тексте приводит инвективу против Цицерона как традиционно подлинную. Заслуживает упоминания в этом издании также биография Саллюстия, написанная Жаном Ле Клерком (1657–1736). В целом же работа Вассия представляет собой контаминацию изданий Альда, Грутера и Тизия.

В XVIII в. появляются новые издательские дома в Европе, главным образом в Германии. Долгое время заслуженным авторитетом пользовалось издание 1724 г. Готтлиба Кортия в Лейпциге³⁴. Комментария к инвективе Кортий не помещает, зато представлено подобие критического аппарата: разночтения в различных кодексах. Кортий представляет новые рукописи из коллекции Гудия (Вольфенбюттель), однако большая их часть – поздние, исправленные и контаминированные. Тем не менее, из древних рукописей Кортию уже известна рукопись А (см. ниже). Он упоминает еще две рукописи из Реймса, по-видимому, имеются в виду те две, которые и сегодня хранятся в Муниципальной библиотеке Реймса: Reims 1111 (начало XV в.) и Reims 1329 (вторая половина XI в., Франция)³⁵.

Л.Д. Рейнолдс³⁶ дает в своем аппарате пять ссылок на конъектуры Кортия. Из них две он принимает в текст³⁷:

In Sall. 2. 6: si delendum conii. Cortius

In Sall. 7. 19: Tiburtem Cortius] tiburti ω: tyburti AK: in tiburti D: tiburtii Mр: tirburtii V (r¹ del.)

Еще одна конъектура Рейнолдсом приводится в аппарате, но в текст не принимается:

In Cic. 1. 2: aut] at X: del. Cortius: an IncRom: om. Crisp

Издание Кортия по праву признано первым изданием инвектив с тем видом критического аппарата, какой существует в XIX–XX вв.

Большое двухтомное издание Саллюстия выходит в Амстердаме в 1742 г. у издателя Зигберта Гаверкампа³⁸. В первом томе помещены только «Катилина» и «Югурта» с многочисленными комментариями, во втором – посвящения, предисловия, биографии Саллюстия Кринита, Фоссия и Ле Клерка, свидетельства древних о Саллюстии, фрагменты «Историй» Саллюстия, письма к Цезарю и инвективы. К инвективам прилагается аппарат разночтений, а также комментарий Глауреана, Попмы, Вассия, Бадиа Асценсия, Карриона, Тизия. В предисловии Гаверкамп отмечает, что ориентируется на три издания – Грутера, Вассия и Кортия – и пользуется новыми рукописями, найденными им в Лейденской библиотеке. Рукописи поздние, контаминированные и исправленные. Аппарат к инвективам составлен по коляции только одной рукописи, а именно: Leyden, V. P. L. 63, 1467–1471; бумага, 195 × 130, 88 ff.; Codices Bibliothecae Publicae Latini (Lugduni Batavorum 1912), 31 f.; ff. 38–41; переписчик: Nicolaus Gruter de Scoerl. Ее издатель именует «рукопись С». Иногда Гаверкамп дает ссылку на коляции рукописи Франциска Удендорпа (Franciscus Oudendorpius), предоставленные Удендорпом специально для этого издания. Текст «вульгаты» по Грутеру приводится Гаверкампом без изменений.

Такой текст и продолжают воспроизводить, новых рукописей нет, изменений в текст не вносится никаких. От вопроса о подлинности инвективы издатели уклоняются.

³⁴ Caii Crispi Sallustii quae exstant adnotationibus illustravit Gottlieb Cortius. Lipsiae, 1724. Это издание стало основным отправным пунктом Йордана в его издании Саллюстия.

³⁵ Полный список рукописей инвектив см. *Novokhatko A. Eine Liste der Handschriften der im Sallust- und Cicero-corporis überlieferten Invektiven (Sallustii in Ciceronem et invicem Invektivae) // Eikasmos. 2002. XIII. S. 273–286.* Если Кортий и осуществил коляцию рукописи R, он не использовал ее чтения в тексте.

³⁶ C. Sallustii Crispi Catilina, Iugurtha... rec. L.D. Reynolds. Oxf., 1991. Последнее критическое издание Саллюстия, выполненное ведущим текстологом на материале новых, найденных им рукописей.

³⁷ Мы даем только две, ибо третья представлена Рейнолдсом неправильно: она не принадлежит Кортию.

³⁸ C. Crispi Sallustii quae exstant, cura Sigeberti Havercampi, Amstelædami, 1742.

Каспер Орелли в Цюрихе в течение 20 лет издает многотомное собрание сочинений Цицерона. Первое издание саллюстиевских инвектив в этом собрании появляется в 1826 г., второе, так называемое Орелли–Байтер–Гальм – в 1856 г.³⁹ Текст инвектив подготовлен Георгом Байтером на основе коллекции рукописи А (Флекейзен), рукописей Т и В (Гальм) (см. ниже), а также издания Орелли 1826 г. Критический аппарат Байтера содержит чтения четырех рукописей (трех указанных средневековых и одной рукописи XV в.), а также несколько конъектур. Существенна одна интерполяция Гальма, принятая последующими издателями в текст:

In Cic. 2. 3: exilio alios suppl. Halm: morte alios priores

Во второй половине XIX в. в связи с растущим интересом к текстологии после возникновения лахмановской теории дискуссия по поводу атрибуции текста вновь обострилась. Берлинское издание инвектив Генриха Йордана⁴⁰ появилось в 1876 г. Под влиянием лахмановской методологии Йордан составляет первую стемму рукописей «саллюстиевских инвектив» и в том же 1876 г. публикует статью⁴¹, которая ознаменовала собой новый этап в изучении текста инвектив. Издание 1876 г. – второе издание Саллюстия Йордана, в первом издании он не печатает инвективы. Критический аппарат Йордана построен на компиляции изданий Кортия и Орелли–Байтера–Гальма, а также на чтениях новых средневековых рукописей. Йордан дает разбор трех найденных им в Британском музее средневековых рукописей инвектив – Н, К и Н^b, добавив их к уже трем древнейшим рукописям А, Т и В, известным по прежним изданиям. По методу Лакмана, Йордан вводит базовое деление рукописей на две семьи, найденные рукописи разбивает на группы и получает первый вариант стеммы, в принципе верной, хотя и упрощенной. Изданием Йордана заканчивается целая многовековая эпоха изданий Саллюстия и открывается новая, эпоха научных изданий с критическим аппаратом.

Принципиально новое, дополненное рядом новых рукописей, издание А. Курфесса⁴² вышло в 1914 г. Оно было основным и самым популярным до последнего и лучшего издания Саллюстия, предложенного Л.Д. Рейнолдсом. Опираясь в основном на издание Йордана, Курфесс привлекает 10 рукописей, добавляя к рукописям Йордана еще 4 рукописи (М, Е, Р и V) и оставляя при этом Йорданово дихотомное деление.

Все без исключения тексты инвектив в различных изданиях последнего времени воспроизводили текст Курфесса. В 1921 г. Дж. Рольф издает произведения Саллюстия с английским переводом⁴³. В 1961 г. в Гейдельберге К. Вретска переиздает текст инвектив и писем к Цезарю с переводом и историческим и лексико-стилистическим комментарием⁴⁴. А. Эрну⁴⁵ в 1962 г. издает текст инвектив с комментарием и переводом. Все три издания приводят аппарат Курфесса без изменений, сопровождая инвективы лишь различными комментариями и переводами.

Наконец, последним изданием является издание 1991 г. известного английского текстолога Л.Д. Рейнолдса⁴⁶, который много занимался критикой текста Саллюстия. Ему принадлежит разбор рукописной традиции саллюстиевского корпуса и инвектив в коллективной монографии, подводящей итог целому направлению текстологических исследований⁴⁷. Сначала в ТТ (1983 г.) Рейнолдс реконструирует стемму, включив в нее 16 древнейших рукописей инвектив⁴⁸, исходя из деления Йордана. В оксфордском издании 1991 г. Рейнолдс вновь возвращается к той же стемме, одновременно упростив и до-

³⁹ M. Tullii Ciceronis opera quae supersunt omnia ex recensione Io. Casp. Orellii. Editio altera emendatio. Opus morte Orellii interruptum continuaverunt I.G. Baierus et C. Halmius. Voluminis II. Pars II. Turici [1856].

⁴⁰ C. Sallustii Crispi Catilina, Iugurtha, Henricus Jordan iterum recognovit. Berolini, 1876.

⁴¹ Jordan H. Die Invectiven des Sallust und Cicero // Hermes. 1876. XI. S. 305–331.

⁴² Sallusti in Ciceronem et Invicem Invectivae. Recensuit Alphonsus Kurfess. Lipsiae [1914], ²1948, ³1958, ⁵1970.

⁴³ Sallust with an English Translation by J.C. Rolfe. Cambr. (Mass.), ¹1921.

⁴⁴ Vretska K. C. Sallustius Crispus. Invective und Episteln. Heidelberg, 1961.

⁴⁵ Pseudo-Sallust. Lettres à César, Invectives / A. Ernout. P., 1962.

⁴⁶ C. Sallustii Crispi Catilina, Iugurtha... rec. L.D. Reynolds. Oxf., 1991.

⁴⁷ Texts and Transmission. A Survey of Latin Classics / Ed. L.D. Reynolds. Oxf., 1983 (далее – ТТ). P. 341–352.

⁴⁸ Рейнолдс добавил рукописи F, G, C, D, S, R, O и исключил V.

полнив ее (в издании Рейнолдс ограничивается лишь 11 рукописями: AFKTXCDSEHM). За период после выхода в свет монографии ТТ до появления издания в 1991 г. Рейнолдсом была найдена новая средневековая рукопись X, вошедшая в критический аппарат издания. Рейнолдс, таким образом, приводит две стеммы, одну более подробную (в статье) и одну – менее (в издании). Именно на этой основе нами построена стемма.

* * *

Остается вспомнить отечественные издания «саллюстиевских инвектив». Первое издание Саллюстия в России появляется в 1857 г. А. Клеванов в Москве переводит и издает «Сочинения К.К. Саллюстия все, какие до нас дошли»⁴⁹. К инвективе нет комментария, но мнение издателя выражено в ее названии: «Речь против Цицерона, приписываемая К. Саллюстию Криспу». В. Рудаков в 1894 г. в Санкт-Петербурге издает «Полное собрание сочинений» Саллюстия⁵⁰. В издание не входят письма к Цезарю и инвектива. В. Рудаков комментирует это в предисловии: «Хотя в нашем собрании только три произведения Саллюстия: “Катилина”, “Югурта” и “Отрывки”, но смеем думать, что оно представляет собою полное собрание сочинений автора, действительно ему принадлежащих. В немецких изданиях можно встретить “Два письма Саллюстия к Цезарю об управлении государством” и “Речь его против Цицерона” (Declamatio in Ciceronem), но мы не нашли нужным переводить того, что не признается за произведения Саллюстия почти всеми лучшими историками римской литературы»⁵¹.

В 1981 г. выходит издание Саллюстия, включающее инвективы, в переводе и с комментариями В.О. Горенштейна⁵², который принадлежал к стану сторонников подлинности текста. По его мнению, инвективу следует считать «первым литературно-политическим выступлением Саллюстия»⁵³, а ее язык «вполне характерен для Саллюстия и тщательно отработан»⁵⁴.

III

Текст инвектив выбран в качестве исследуемого материала как содержательно завершенное произведение, объем которого позволил к тому же провести полный и тщательный текстологический анализ, а не удовлетвориться фрагментарным обзором, как происходит обычно с текстами больших трактатов и поэм.

Был собран список рукописей и изданий, содержащих инвективы, и произведена колляция всех средневековых и ранних ренессансных списков (X–XIV вв.) и большинства изданий (инкунабулы и издания XVI–XX вв.). Важным сопутствующим обстоятельством была возможность работать по большей части с оригиналами рукописей и изданий в библиотеках. Естественно, при этом учитывались все предыдущие критические издания, не содержащие, однако, достаточного количества рукописей.

В упомянутых выше (прим. 1) библиотеках автором обнаружены 212 рукописей, содержащих инвективы. Колляция в принципе своем подтверждает составленную Рейнолдсом стемму, внося в нее многочисленные корректуры⁵⁵. Издатели пользовались плохими, как отмечает Йордан, рукописями, т.е. контаминированными и исправленными. Конъектуры поздних переписчиков так же мешают добраться до архетипа, как и бездумные ошибки средневековых писцов. Все эти соображения и привели к тому, что подробно рассмотрены главным образом все средневековые списки, на основании которых и построена стемма:

⁴⁹ Сочинения К.К. Саллюстия все, какие до нас дошли / С лат. перевел и издал А. Клеванов, Москва: типография Волкова и К^о., 1857.

⁵⁰ *Гай Саллюстий Крисп*. Полн. собр. соч. / Перевел и объяснил В. Рудаков. СПб.: издание ад. Як. Либермана, 1894.

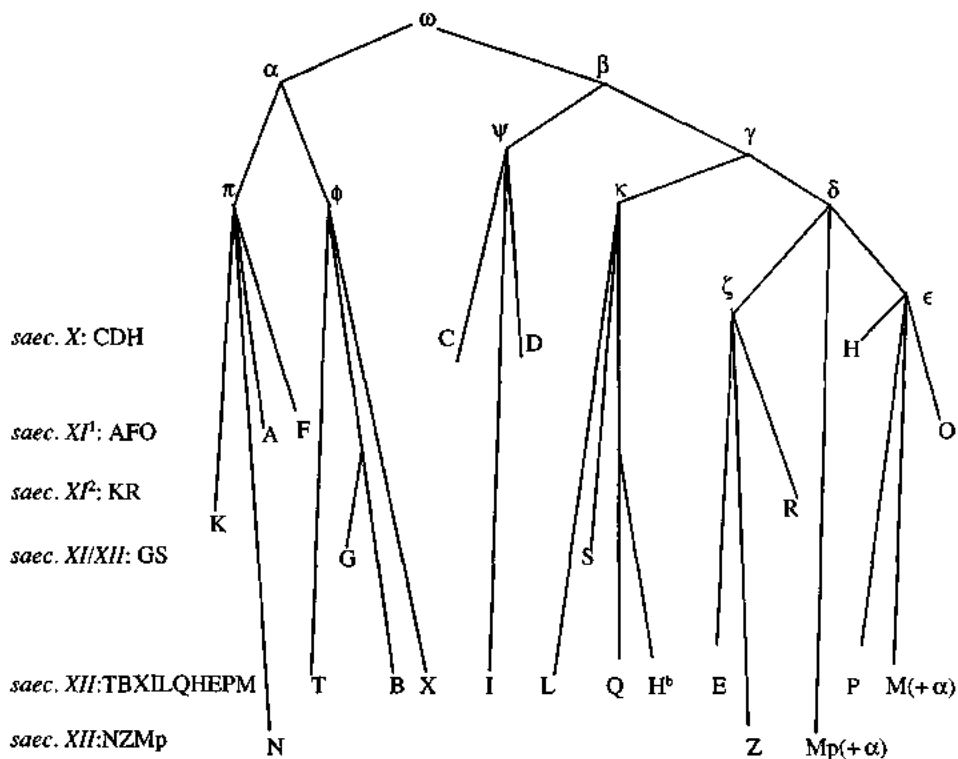
⁵¹ Там же. С. 1.

⁵² *Гай Саллюстий Крисп*. Сочинения / Пер., статья и комм. В.О. Горенштейна. М., 1981.

⁵³ Там же. С. 149.

⁵⁴ Там же. С. 151.

⁵⁵ Добавлены колляции рукописей Q, L, I, N, Mr, Z.



Стеμμα

SIGLA:

- α – consensus codicum AFKNTGBX
- β – consensus codicum CDISLH^bQREZMpHOPM
- γ – consensus codicum SLH^bQREZMpHOPM
- δ – consensus codicum REZMpHOPM
- ε – consensus codicum HOPM
- ζ – consensus codicum REZ
- κ – consensus codicum SLH^bQ
- π – consensus codicum AFKN
- ς – correctiones vel coniecturae in uno vel pluribus codicibus recentioribus inventae
- φ – consensus codicum TGBX
- ψ – consensus codicum CDI
- ω – omnium codicum consensus
- A = Gudianus Lat. 335, s. X/XI
- B = Monacensis lat. 4611, s. XII
- C = Parisinus lat. 11127, c.1000
- D = Bodleianus Dorvillianus 77, s. X
- E = Monacensis lat. 14714, s. XII
- F = Laurentianus 50.45, s. XI
- G = Vaticanus lat. 3251, s. XI/XII
- H = Harleianus 2716, s. X
- H^b = Harleianus 3859, s. XII¹
- I = Harleianus 4927, s. XII²
- K = Harleianus 2682, s. XI²
- L = Laurentianus 45.2, s. XII¹
- M = Monacensis lat. 4611, s. XII
- Mp = Montpellier, 413, s. XII/XIII

- N = Brit. Mus. Add. 21242, s. XIII
 O = Bodleianus Rawl. G.43, s. XI
 P = Admontensis 363, s. XII
 Q = Cantabrigiensis, Trinity Col., Ms. 1381 (O. 8.6), s. XII
 R = Remensis 1329, s. XI²
 S = Edinburgensis Adv. 18.7.8, s. XI/XII
 T = Monacensis lat. 19472, s. XII
 V = Vaticanus lat. 1747⁵⁶, s. XIV
 X = Sanctae Crucis 228, s. XII
 Z = Sélestat 93, 7 (anc. 98), s. XIII

Ald – вторичные ссылки на *Aldinae* в других изданиях, например часто: *Ald in marg.*

*Ald*¹ – C. Crispi Sallustii de coniuratione Catilinae. Eiusdem de Bello Iugurthino. Eiusdem oratio contra M.T. Ciceronem. M.T. Ciceronis oratio contra C. Crispum Sallustium... Quae omnia solerti nuper cura repurgata sunt, ac quo quaeque ordine optime digesta. Venetiis in Aedibus Aldi, et Andreae Asulani soceri [1522].

*Ald*² – C. Sallustii Crispi Coniuratio Catilinae, et Bellum Iugurthinum... Fragmenta Historiarum C. Sallustii Crispi ... ab Aldo Manutio, Pauli F. collecta... Antverpiae, 1564.

Bas – C. Crispi Sallustii et Latinorum historicorum praestantissimi Opera, quae quidem exstant, omnia. Basileae, per Henricum Petri, 1564.

Cortius – Caii Crispi Sallustii quae exstant item Epistolae de Republica ordinanda, declamatio in Ciceronem et Pseudociceronis in Sallustium... recensuit diligentissime et adnotationibus illustravit Gottlieb Cortius. Lipsiae [1724].

Crisp – C. Sallustii Crispi quae exstant. In usum serenissimi Galliarum Crispini, diligenter recensuit, notulas addidit Daniel Crispinus. Parisiis, apud Fredericum Leonard Typographum Regis, Serenissimi Delphini, et Cleri Gallicani. MDCLXXIV. Cum privilegio Regis [1674].

Grut – C. Crispi Sallustii opera omnia quae exstant ex recognitione Iani Gruteri accedunt. Francofurti. E Collegio Paltheniano, Sumptibus Ionae Rhodii MDCVII [1607].

Inc – omnium incunabulorum consensus.

Lugd – C. Crispi Sallustii de L. Sergii Catilinae coniuratione, ac Bello Iugurthino historiae; eiusdem in M.T. Ciceronem M.T. Cic. in Sallustium Recriminatio... Apud Seb. Gryphium, Lugduni, 1551.

Rom – C. Crispi Sallustii Opera Quae exstant. Superiorum permissu. Romae. Ex officina Sforzianina, et Pippia MDCIX. Apud Iacobum Mascardum [1609].

Ven – C. Sallustii Crispi de coniuratione Catilinae, et de bello Iugurthino Historiae. In M. Tullium Ciceronem oratio, M. Tullii Ciceronis ad Sallustium responsio... Venetiis, Apud Ioannem Mariam Bonellum M.D.LV [1555].

Jachmann = G. Jachmann, *Inv. Sall.* (Misc. Acad. Berol. II. 1. 1950; 235–275).

Jordan = H. Jordan (ed.) *Sall.* (1876).

Kurfess = A. Kurfess (ed.) *Sall. inv.* (1914).

Reynolds = L.D. Reynolds (ed.) *Sall.* (1991).

TT = L.D. Reynolds (ed.), *Texts and Transmission* (Oxf., 1983).

Ошибки последовательно разбирались «сверху вниз», т.е. сначала архетипа ω , затем субархетипов α и β , субархетипов π , ϕ , ψ , γ , κ , δ , ζ и ϵ . Метод разбора соответствует лахмановской системе, т.е. последовательно разбирались сначала общие правильные чтения вопреки остальной традиции, а затем общие ошибки рукописей, в число которых входят главным образом эллипсы, перестановки, интерполяции и конъектуры. Наконец, в конце каждой группы рукописей имеют место общие описки, т.е. ошибки, случайно возникшие по разным причинам. Такие общие описки особо значимы для больших групп рукописей, для древнейших субархетипов.

Архетип ω сильно поврежден. Наряду с многочисленными ошибками переписчика, преимущественно незначительными, имеют место два существенных пропуска. Характерно, например, повреждение границы слов в *In Sall. 8. 21*:

parat. is] paratus $\alpha\psi\text{H}^{\text{b}}\epsilon$: paratus est. is LSV : parat EPMP

⁵⁶ Рукопись V – поздняя и контаминированная, однако в некоторых особо оговоренных местах ее чтения играют весьма существенную роль, что позволило включить ее в наш список.

Кроме того, текст подвергнут интерполяции, которая имела целью главным образом сознательное улучшение текста, кроме некоторых примеров неуверенных попыток его приукрасить⁵⁷. Так, например:

In Cic. 3. 4: remouetur a uero] remouetur. aliud uero ω: a uero om. I: commouetur. Illud uero BasGrutCrisp

Несмотря на высокую степень поврежденности, в тексте не встречаются *voces nihili*⁵⁸. И один раз мы имеем дело с включенными в состав текста, по всей видимости, интерлинеарными схолиями. По меньшей мере, интерполяция

In Sall. 8. 22: petulantissime consecretari π] petulantissima consecretari (consert – BX) lingua Nrell.: petulantissime consecretari bonos A: bonos petulantissimis uerbis consecretari H^b: petulantissima sectari lingua I

и чтения в субархетипе δ показывают, что пояснения и/или варианты чтения архетип ω содержал в тексте. Тот факт, что обе семьи (α и β) содержат многочисленные варианты чтения, указывает на присутствие некоторых из них также в архетипе ω.

Традиция текста в средневековье разделяет текст на две ветви (семьи α и β), при этом вторая (β) существенно объемнее, чем первая (α). К семье α принадлежат 8 рукописей, в то время как к семье β – 15. Разделение отдельных рукописей на субархетипы внутри семьи α представляется более или менее ясным, ибо все рукописи, кроме В, Х и N – с некоторыми погрешностями, – верно передают текст. Взаимосвязи рукописей внутри семьи β оказываются менее понятными, частично по причине контаминации, частично по причине произвольного изменения текста в некоторых рукописях.

Основными характеризующими признаками семьи α следует считать эллипсы отдельных слов. Обращает на себя внимание также большой пропуск в *In Sall. 4. 11:*

neque hercules ...aestimavi om. πT, marg. add. K²

Этот пропуск, видимо, все же присутствовал на полях рукописи. В *In Sall. 5. 15* повторный вариант *secutus* к *adertus* был, вероятно, первоначально написан в виде интерполяционной схолии:

adertus] post adertus add. secutus est (est om. T) αV: adertus sequitus est Mp

Дополнительная интерполяция сказуемого *est* объясняется здесь поврежденностью далее слова *despectus*:

despectui habuit Norden] despectus ω: despectum fecit I: descerptus V: despectum Bas: despectum reddidit AldLugdGrutRom

Рукописи семьи β характеризуют, в первую очередь, значимые интерполяции. Кроме того, мы имеем дело с тремя банальными перестановками. Архетип β принимал в текст многочисленные варианты, что отчетливо показывают «правильные» чтения в рукописях EM или в αEM. Приведем примеры некоторых таких вариативных чтений:

In Sall. 2. 7: fortunatam αEMp] fortunatam natam IF²ψKERVAld in marg.,

LugdBasVen: fortunam natam L: fortunam H¹, corr. H²

In Sall. 3. 10: omniaque quae K²ψSH¹RV: omnia quaeque NFφ: omniaquamque K¹: omnia quae I: omnia quae Aδ

In Sall. 5. 13: quaestus αEMH¹Mp] quaestus sumptus Rψ: quaestuosus sumptus H^b: quaestuosus sumptus LS: quaestiosius sumptus Q: quaestus idem sumptus OH²P: quaestus stipendia sumptus I: ad sumptus add. sed postea del. V

К субархетипу π принадлежат четыре рукописи. О существовании субархетипа сообщает Рейнолдс в своем издании Саллюстия, а также в TT, однако он указывает лишь рукописи A (Wolfenbuttel, Herzog August Bibliothek, Gud. lat. 335 (4642), X–XI вв. (Юго-Западная Германия)); F (Firenze, Bibliotheca Laurentiana, Laur. 50. 45, X–XI вв. (Германия?)) и K (London, British Library, Harl. 2682, вторая половина XI в. (Köln)).

⁵⁷ См. также *In Sall. 1. 3.*

⁵⁸ *Voces nihili* (лат. «ничего не значащее слово») – бессмысленный набор в тексте рукописи букв или слов, не поддающихся интерпретации.

К этой группе автором после проведенного анализа добавлена более поздняя рукопись N (London, British Library, Add. 21 242, XIII в.).

Основные ошибки субархетипа π главным образом составляют перестановки, но есть и несколько интерполяций.

Субархетип φ является не самым древним, древнейшая его рукопись – рукопись G – датируется рубежом XI–XII вв. Его родина – регион Южной Германии, Австрии и Северной Италии. В субархетипе φ мало индивидуальных ошибок. Важнейшие отличительные ошибки субархетипа φ: две перестановки и одна интерполяция. Имеются также незначительные описки. К субархетипу относятся рукописи B (München, Bayerische Staatsbibliothek, Clm 4611 (1236), XII в. (Benedictbeuern)); G (Vatican, Bibliotheca Vaticana, Vat. lat. 3251, XI–XII вв. (Северная Италия)); X (Heiligenkreuz, Stiftsbibliothek, Sanctae Crucis 228, вторая половина XII в. (Австрия)) и T (München, Bayerische Staatsbibliothek, Clm 19472 (1978), XI в. (Tegernsee)).

Внутри того же субархетипа φ отчетливо выделяется группа gemelli B и G. Рукопись X имеет несколько чтений, общих с рукописью B, что также косвенно подчеркивает самостоятельность рукописи T. Так, например, несколько раз рукописи X и B имеют «правильные» чтения в отличие от других рукописей субархетипа φ.

Субархетип ψ представлен двумя рукописями – C (Paris, Bibliothèque Nationale, Ms. lat. 11127 (suppl. lat. 1331 A), около 1000 (Echternach)) и D (Oxford, Bodleian Library, Bodl. D'Orville 77, начало XI в. (Южная Германия)).

К той же группе автор настоящей диссертации считает нужным добавить одну более позднюю рукопись – I (London, British Library, Harl. 4927, вторая половина XII в. (Центральная Франция)), несущую многочисленные следы контаминации. В целом же субархетип ψ отличается наибольшей близостью к архетипу и содержит совсем немного значимых общих ошибок.

К субархетипу κ принадлежат, как оказалось, четыре из известных нам рукописей. На существование субархетипа указывает Рейнолдс в ТТ, однако он упоминает лишь рукописи S (Edinburgh, National Library, Adv. 18. 7. 8, XI–XII вв. (Англия, Thorpe)) и H^b (London, British Library, Harl. 3859, начало XII в. (Франция или Англия)).

После коляжи рукописей S и H^b, а также двух новых рукописей – L (Firenze, Bibliotheca Laurentiana; Laur. 45.2, первая половина XII в. (Франция или Англия?)) и Q (Cambridge, Trinity College, Ms. 1381 (O. 8.6), XII в. (Англия или Франция?)) – существование субархетипа κ подтвердилось. Отчетливо выделяются в этой группе рукописи gemelli Q и H^b, имеющие к тому же одинаковое происхождение. Рукопись L характеризуется главным образом тем, что имеет очень немногочисленные отклонения от архетипа ω.

Несмотря на довольно яркие индивидуальные ошибки субархетипа κ, нельзя не отметить их осмысленность, склонность к вполне разумным конъектурам, порой воспроизводящим авторский текст инвектив.

Группу рукописей RE, принадлежащую субархетипу δ, отмечает Рейнолдс в ТТ: R (Reims, Bibliothèque Municipale, Reims 1329, вторая половина XI в. (Франция)); E (München, Bayerische Staatsbibliothek, Clm 14714 (1683), первая половина XII в. (St. Emmeram, Regensburg)).

Рукопись Z (Sélestat, Humanistenbibliothek, Ms. 93, 7 (anc. 98), XIII в. (Франция)), обнаруженная автором настоящей статьи в одной из библиотек Эльзаса, также относится к субархетипу, обозначенному ζ.

Субархетип ε – наиболее сомнительная группа всей стеммы – состоит из четырех рукописей: H (London, British Library, Harl. 2716, X в. (Rhineland?)); O (Oxford, Bodleian Library, Bodl. Rawl. G. 43, XI в. (Юго-Восточная Франция)); P (Admont, Stiftsbibliothek, Admont 363-I (Kurfess 383), XII в. (Бавария?)) и M (München, Bayerische Staatsbibliothek, Clm 19474 (1980), XII в. (Tegernsee)).

Субархетип ε характеризуют четыре значимые интерполяции. Один раз предлагается «правильное» чтение (*In Sall. 5. 13. patrem e] patremque rell.: et ad patrem H^b*), которое представляется случайным. Несколько чтений, общих с рукописями семьи α,

позволяют судить о контаминационном характере субархетипа. Особенно яркими индивидуальными чтениями отличается рукопись М.

Рукопись **Mr** (Montpellier, École de Médecine de Montpellier, Ms. 413, XII–XIII вв.), впервые представленная в настоящей работе, не фигурировала прежде ни в одном издании Саллюстия. После колляции выяснилось, что эта рукопись принадлежит субархетипу δ , однако не относится при этом ни к субархетипу ζ , ни к субархетипу ϵ . Она имеет ряд общих ошибок с отдельными рукописями субархетипа ζ . Кроме того, указанная рукопись особенно отличается контаминационным характером. В нескольких характерных отличительных чтениях семей α и β рукопись **Mr** имеет чтение семьи α . Среди индивидуальных чтений рукопись **Mr** отличают эллипсы, перестановки и множество интерполяций и конъектур. При этом конъектуры **Mr** представляют собой совершенно новые варианты чтений.

Так при самом общем рассмотрении вырисовывается рукописная традиция текста инвектив. Что касается самой стеммы, то, несмотря на очевидные недостатки лаксмановского подхода к тексту, нельзя не выделить основное его преимущество: некое системное представление о хаотично дошедшем скромном наследии средневековой письменности. Стемма, хотя и не дает ответа на все вопросы⁵⁹, все же помогает представить общую картину состояния текста.

(Продолжение следует)

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

АО	– Археологические открытия
ВК	– Восточная коллекция. Москва
ГЭ	– Государственный Эрмитаж
ЖМНП	– Журнал Министерства народного просвещения
ЗКОРАО	– Записки Классического отделения Русского археологического общества. Санкт-Петербург
ЗООИД	– Записки Одесского общества истории и древностей
ИАК	– Известия Археологической Комиссии
ИИАК	– Известия Императорской Археологической Комиссии
ИГАИМК	– Известия Государственной Академии истории материальной культуры. Ленинград
ИКДП	– Институт книги, документа, письма
МКДП	– Музей книги, документа, письма
ИЗСОЯ	– <i>Абаев В.И.</i> Историко-этимологический словарь осетинского языка
КСИА	– Краткие сообщения Института археологии АН СССР
КСИИМК	– Краткие сообщения Института истории материальной культуры. Санкт-Петербург
МАИЭТ	– Материалы и исследования по археологии, истории и этнографии Таврии. Симферополь
РА	– Российская археология. Москва
СА	– Советская археология. Москва
САИ	– Свод археологических источников

⁵⁹ Так, например, не укладываются в указанную схему контаминированные рукописи **N**, **Mr** и **I**. Не опровергая стеммы, они дополняют ее, внося дополнительные штрихи и заставляя помнить об известной ограниченности стемматического подхода.